

5. Schedule III to the Regulation is amended by substituting, in paragraph *d* of subsection 2, the word “retire” for the words “reach the age of 65”.

6. This Regulation comes into force on the date it is made by the Government but has effect from 1 January 1996.

9933

Gouvernement du Québec

O.C. 951-96, 7 August 1996

Agricultural Products, Marine Products and Food Act (R.S.Q., c. P-29)

Food

— **Amendments**

Regulation to amend the Regulation respecting food

WHEREAS under paragraphs *f* and *g* of section 40 of the Agricultural Products, Marine Products and Food Act (R.S.Q., c. P-29), the Government may, by regulation:

— determine the terms and conditions of issue or renewal of a permit, prescribe the conditions required of a person bound to hold a permit or to register with the Minister, the documents he must furnish, the books, registers and accounts he must keep and retain, the returns he must furnish, the cases where a permit may be issued for a period of less than 12 months and the duties he must pay depending on the term and the type or category of permit;

— determine the categories of permits and the conditions and restrictions governing each category;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation attached to this Order in Council was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 27 March 1996, with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of a 45-day period following that publication;

WHEREAS that 45-day period has expired;

WHEREAS it is expedient to make that Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, upon the recommendation of the Minister of Agriculture, Fisheries and Food:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting food, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting food

Agricultural Products, Marine Products and Food Act (R.S.Q., c. P-29, s. 40, pars. *f* and *g*)

1. The Regulation respecting food (R.R.Q., 1981, c. P-29, r. 1), amended by the Regulations made by Orders in Council 1055-82 dated 5 May 1982 (Suppl., p. 1044), 845-87 dated 3 June 1987, 1819-87 dated 2 December 1987, 397-88 dated 23 March 1988, 419-90 dated 28 March 1990, 591-90 dated 2 May 1990, 669-90 dated 16 May 1990, 1573-91 dated 20 November 1991, 336-92 dated 11 March 1992, 1057-92 dated 15 July 1992, 1131-92 dated 5 August 1992, 1769-92 dated 9 December 1992, 336-93 dated 17 March 1993, 440-93 dated 31 March 1993, 1305-93 dated 15 September 1993, 1483-93 dated 27 October 1993, 1825-93 dated 15 December 1993, 725-94 dated 18 May 1994 and 314-95 dated 15 March 1995, is further amended, in section 1.3.1.5, by inserting the words “except for the permits provided for in paragraph 4 of section 1.3.5.B.1 and in paragraph 4 of section 1.3.5.C.1,” after the words “To obtain renewal of his permit.”.

2. The following paragraph is added after the first paragraph of section 1.3.1.17:

“The first paragraph does not apply in the case of permits provided for in paragraph 4 of section 1.3.5.B.1 and in paragraph 4 of section 1.3.5.C.1.”.

3. Section 1.3.5.B.1 is amended:

(1) by substituting the figure “4” for the figure “3” in the introductory paragraph;

(2) by adding the following after paragraph 3:

“(4) “special events” permit.”.

4. The following is inserted after section 1.3.5.B.4:

“1.3.5.B.4.1. A “special events” permit authorizes the holder to operate premises or a vehicle where food is prepared as provided for in subparagraph *j* of the first paragraph and in the second paragraph of section 1.1.1, to be sold at retail or to furnish services for remunera-

tion. The permit authorizes the holder to operate the premises or vehicle for the period fixed by the Minister under paragraph 2 of section 1.3.5.D.4.”.

5. Section 1.3.5.C.1 is amended:

(1) by substituting the figure “4” for the figure “3” in the introductory paragraph;

(2) by adding the following after paragraph 3:

“(4) “special events” permit.”.

6. The following is inserted after section 1.3.5.C.4:

“1.3.5.C.4.1. A “special events” permit authorizes the holder to operate premises or a vehicle where food is prepared as provided for in subparagraph *j* of the first paragraph and in the second paragraph of section 1.1.1, for the purposes of the restaurateur’s business. The permit authorizes the holder to operate the premises or vehicle for the period fixed by the Minister under paragraph 2 of section 1.3.5.D.4.”.

7. Paragraph 1 of section 1.3.5.D.2 is revoked.

8. The following is substituted for section 1.3.5.D.4:

“1.3.5.D.4 The Minister may issue the permits provided for in subparagraph *m* or *n* of the first paragraph of section 9 of the Act for a period of less than 12 months in the following cases:

(1) where a person bound to hold a permit is also bound, for the same premises or the same vehicle, to hold a tourist establishment permit in the “restaurant” class provided for in section 4 of the Tourist Establishments Act and in section 12 of the Regulation respecting tourist establishments, so that the expiry dates of the permits will coincide;

(2) where a person bound to hold a permit carries on his activities for a period of 30 consecutive days or less.”.

9. The following is added after paragraph 3 of section 1.3.6.7:

“(4) \$20 for the first day of operation and an additional \$5 per day for each subsequent day, for a “special events” permit.”.

10. The following is substituted for section 1.3.6.8:

“1.3.6.8. From 1 April 1997, the fees payable provided for in Subdivision 1.3.6. shall be indexed on 1 April of each year according to changes in the All-

Items Consumer Price Index for Canada for the 12-month period ending on 30 September of the preceding year. Those changes shall be computed on the basis of the ratio between the index for the above-mentioned period and the index for the period preceding that period. The index for a period is the average of the monthly indexes published by Statistics Canada. The fees shall be reduced to the nearest dollar where they contain a fraction of a dollar less than \$0.50; they shall be increased to the nearest dollar where they contain a fraction of a dollar equal to or greater than \$0.50.

The Minister shall inform the public, through Part I of the *Gazette officielle du Québec* and by such other means as he considers appropriate, of the indexing calculated under this section.”.

11. Section 1.3.6.11 is amended by inserting the words “paragraph 1 of” after the words “pursuant to”.

12. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*, except section 10 which will come into force on 31 December 1996.

9935

Gouvernement du Québec

O.C. 958-96, 7 August 1996

Education Act
(R.S.Q., c. I-13.3)

Basic school
— **Adults**
— **General education**
— **Amendments**

Regulation to amend the Basic school regulation respecting educational services for adults in general education

WHEREAS under section 448 of the Education Act (R.S.Q., c. I-13.3), the Government shall, by regulation, establish a basic school regulation for adult education;

WHEREAS by Order in Council 732-94 dated 18 May 1994, the Government made the Basic school regulation respecting educational services for adults in general education;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation to amend the Basic school regulation respecting educational services for adults in general edu-